

# Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 257

43e jaargang

8 september 2000

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2000/C 257/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2000/C 257/02	Mededeling van de Commissie .....	2
2000/C 257/03	Lijst van de centralisatiekantoren die belast zijn met de coördinatie van de maatregelen bij overtredingen of onregelmatigheden in verband met carnets ATA .....	3
2000/C 257/04	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.1933 — Citigroup/Flender) <sup>(1)</sup> .....	4
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	.....	
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2000/C 257/05	Uitvoering van het programma ter aanmoediging van de ontwikkeling en distributie van Europese audiovisuele werken — Aankondiging van oproep tot het indienen van voorstellen nr. 62/2000 — Steun voor de ontwikkeling van productieprojecten en voor de ontwikkeling van productiebedrijven „Slate-Funding 2nd stage” .....	5
2000/C 257/06	Oproep tot het indienen van voorstellen (EAC/66/00) — Europees jaar van de talen 2001 .....	6
	<b>Mededeling</b> (zie bladzijde 3 van de omslag)	



## I

*(Mededelingen)*

## COMMISSIE

**Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>****7 september 2000**

(2000/C 257/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4590	Deense kroon
	=	338,15	Griekse drachme
	=	8,3500	Zweedse kroon
	=	0,6047	Pond sterling
	=	0,8676	US-dollar
	=	1,2873	Canadese dollar
	=	91,210	Japanse yen
	=	1,5468	Zwitserse frank
	=	8,0155	Noorse kroon
	=	71,83	IJslandse kroon <sup>(2)</sup>
	=	1,5650	Australische dollar
	=	2,0956	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	6,1658	Zuid-Afrikaanse rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

<sup>(2)</sup> Bron: Commissie.

**Mededeling van de Commissie**

(2000/C 257/02)

Bij besluit van 7 september 2000 heeft de Commissie haar beslissing van 7 december 1999 tot benoeming van de leden van het Raadgevend Comité voor de visserij en de aquacultuur gewijzigd <sup>(1)</sup>.

In het kader van de benoeming van de leden van het Raadgevend Comité voor de visserij en de aquacultuur die de belangen van milieu en ontwikkeling vertegenwoordigen heeft de Commissie besloten mevrouw Sophie des Clers tot gewoon lid en de heer Sebastián Losada Figueiras tot plaatsvervangend lid voor de belangen van milieu te benoemen, en mevrouw Danièle le Sauce tot gewoon lid en mevrouw Béatrice Gorez tot plaatsvervangend lid voor de belangen van ontwikkeling.

De benoemingen worden van kracht op de dag volgende op die van de bekendmaking van dit besluit in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en blijven geldig totdat het comité in zijn geheel wordt vervangen, op 9 december 2002.

De naam de vice-voorzitter van werkgroep IV moet zijn: Vieites Baptista de Sousa, en niet Vieites Baptista da Silva zoals in besluit 1999/C 357/03 bij vergissing is vermeld.

Belangensfeer	Zetels	Leden	
		Gewone	Plaatsvervangende
Het Comité			
Particuliere reders	1	De heer B. Deas	De heer P. San Emeterio
Rederscoöperaties	1	De heer M. Coccia	De heer J.-L. de Feuarent
Producentenorganisaties	1	De heer M. Lochrin	De heer C. Olesen
Kwekers van shaal- en schelpdieren	1	De heer G. Brest	De heer J. Riveiro
Viskwekers	1	Mevrouw V. Christensen	De heer R. Gabriel
Verwerkers	1	De heer P. Commere	De heer S. Luoni
Handelaren	1	De heer G. Molloy	De heer P. Hyldtoft
Vissers en werknemers in dienst van vissersbedrijven	1	De heer M. Souto	De heer C. Bandeira
Consumenten	1	De heer J. Godfrey	De heer P. Wendel Jessen
Milieu	1	Mevrouw S. des Clers	De heer S. Losada Figueiras
Ontwikkeling	1	Mevrouw D. le Sauce	Mevrouw B. Gorez
Werkgroepen		Voorzitter	Vice-voorzitter
Groep I	2	De heer N. Wichmann	De heer J. R. Fuertes Gamundi
Groep II	2	De heer A. Perolo	De heer R. Flynn
Groep III	2	Dr. M. Keller	De heer M. Benoish
Groep IV	2	De heer A. Parres	De heer M. Vieites Baptista de Sousa

<sup>(1)</sup> PB C 357 van 9.12.1999.

**Lijst van de centralisatiekantoren die belast zijn met de coördinatie van de maatregelen bij overtrekkingen of onregelmatigheden in verband met carnets ATA**

(2000/C 257/03)

(Artikel 458 van Verordening (EEG) nr. 2454/93)

## BELGIQUE/BELGIË

Gewestelijke Directie der Douane en Accijnzen — Dienst  
Geschillen i.v.m. ATA carnet  
Rue Picard/Picardstraat 1-3  
B-1000 Bruxelles/Brussel  
Tél. (32-2) 421 37 11  
Fax (32-2) 421 37 90

## DANMARK

Told- og Skattestyrelsen  
Toldbodvej 8  
DK-6330 Padborg  
Tlf. (45) 76 40 47 13  
Fax (45) 74 67 51 56

## DEUTSCHLAND

Bundesministerium der Finanzen  
Referat III B1  
Langer Grabenweg 35  
D-53175 Bonn  
Tel. (49-228) 682 24 34  
Fax (49-228) 682 24 44  
E-mail: Roland.Halbig@bmf.bonn.de

## ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Direction des douanes d'Attique  
Place de Saint Nicolas  
GR-18510 Piraeus  
Tél. (30-1) 331 43 93  
Fax (30-1) 451 10 09

## ESPAÑA

Dependencia Provincial de Aduanas e II EE de Madrid  
c/Guzmán el Bueno, 139, Edificio Aduanas  
E-28003 Madrid  
Tel. (34) 915 82 68 21  
Fax (34) 915 82 65 88

## FRANCE

Recette régionale de Paris  
14, rue Yves-Toudic  
F-75010 Paris  
Tél. (33-1) 40 40 60 03  
Télécopieur (33-1) 40 40 90 17

## IRELAND

Central Transit Office  
Customs and Excise  
Aras Ailigh — Bridgend  
County Donegal  
Ireland  
Tel. (353) 776 88 35  
Fax (353) 776 88 49

## ITALIA

Dipartimento delle dogane e imposte indirette  
Direzione compartimentale per le contabilità centralizzate  
Via Mario Carucci, 71  
I-00143 Roma  
Tel. (39-6) 50 24 60 32  
Fax (39-6) 50 95 73 23

## LUXEMBOURG

Direction des Douanes et Accises  
Division du Contentieux  
BP 1605  
L-1016 Luxembourg  
Tél. (352) 29 01 91-1  
Fax (352) 48 49 47

## NEDERLAND

Belastingdienst/Douanepost Zuivering  
Postbus 4500  
6401 JA Heerlen  
Nederland  
Tel. (31-45) 560 36 66  
Fax (31-45) 560 36 78

## ÖSTERREICH

Hauptzollamt Wien  
Abteilung Vorübergehende Verwendung  
Schnirchgasse 9  
A-1030 Wien  
Tel. (43-1) 795 90- 22 01  
Fax (43-1) 795 90 -22 14  
E-mail: Post.100-wvf.zawnb@bmf.gv.at

## PORTUGAL

Direcção de Serviços de Prevenção e Repressão da Fraude  
Divisão de Informação  
Rua Terreiro do Trigo  
Ed. da Alfândega  
P-1149-060 Lisboa

SUOMI/FINLAND

PKTSTO/CCTO

PL/PB 386

FIN-20101 Åbo

P./tfn (358-2) 468 42 51

F./fax (358-2) 468 44 37

Sähköposti/E-post: Tuula.Lind@tulli.fi

Tfn. (46-8) 456 65 39

Fax (46-8) 456 65 95

E-mail: malardalen@tullverket.se

SVERIGE

Tullexpeditionen Arlanda

Box 64

S-190 45 Stockholm-Arlanda

UNITED KINGDOM

HM Customs and Excise

National Carnet Unit

1st Floor

Queens Dock

Liverpool

L74 4AG

Tel. (44-151) 703 13 68

Fax (44-151) 703 13 71

---

**Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.1933 — Citigroup/Flender)**

(2000/C 257/04)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 20 juni 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M1933. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/A/4-B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

**Uitvoering van het programma ter aanmoediging van de ontwikkeling en distributie van Europese audiovisuele werken****Aankondiging van oproep tot het indienen van voorstellen nr. 62/2000****Steun voor de ontwikkeling van productieprojecten en voor de ontwikkeling van productiebedrijven „Slate-Funding 2nd stage”**

(2000/C 257/05)

**1. Inleiding**

Onderhavige oproep tot het indienen van voorstellen is gebaseerd op Besluit 95/563/EG van de Raad inzake de uitvoering van een programma voor de ontwikkeling en distributie van Europese audiovisuele werken (Media II — Ontwikkeling en distributie 1996-2000), dat door de Raad is goedgekeurd op 11 juli 1995 en is gepubliceerd in *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* L 321 van 30 december 1995, blz. 25.

Tot de in het kader van genoemd besluit uit te voeren acties behoren:

- de bevordering van de ontwikkeling van met name voor de Europese markt bestemde productieprojecten;
- de aanmoediging van de ontwikkeling van de productiebedrijven.

**2. Doel**

Onderhavige oproep is gericht tot onafhankelijke Europese productiebedrijven waarvan de activiteiten aan de vermelde doelstellingen bijdragen en die van de Commissie de eerste tranche van de steun voor de ontwikkeling van pakketten van projecten (zogenaamde „slate funding”-steun) hebben ontvangen. De oproep vermeldt hoe de documenten kunnen worden verkregen die nodig zijn om een voorstel in te dienen ter verkrijging van een financiële bijdrage van de Gemeenschap.

De dienst van de Commissie die belast is met het beheer van de onderhavige oproep tot het indienen van voorstellen is de eenheid „Maatregelen voor de ontwikkeling van de audiovisuele industrie” van Directoraat-generaal EAC, Directoraat-generaal Onderwijs en cultuur.

De Europese bedrijven die willen reageren op deze oproep tot het indienen van voorstellen en het document „Wenken voor het indienen van een voorstel ter verkrijging van een tweede financiële bijdrage in de sector ontwikkeling — Financiering van de gelijktijdige ontwikkeling van „pakketten van projecten” ” wensen te ontvangen, dienen hun aanvraag schriftelijk of per fax te richten aan:

Europese Commissie, de heer Jacques Delmoly, hoofd van de eenheid, DG EAC/C3, B100 4/2, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, fax (32-2) 299 92 14.

De Commissie verbindt zich ertoe bovengenoemd document uiterlijk twee dagen na ontvangst van de aanvraag te verzenden.

De uiterste datum voor de indiening van voorstellen op bovenvermeld adres is 6 november 2000.

## Oproep tot het indienen van voorstellen (EAC/66/00)

### Europees jaar van de talen 2001

(2000/C 257/06)

#### 1. Achtergrond

Het Europees Jaar van de talen 2001 zal door de Europese Unie en de Raad van Europa worden georganiseerd. Het besluit van het Europees Parlement en de Raad van ministers bepaalt het volgende:

„In de loop van het Europees Jaar van de talen zullen er informatie- en promotieactiviteiten worden georganiseerd rond het onderwerp talen, teneinde het leren van talen door iedereen die op het grondgebied van de Gemeenschap verblijft te bevorderen.”.

Wat de Europese Unie betreft, zal het Europees Jaar van de talen uit twee hoofdelementen bestaan: een informatiecampaagne in geheel Europa en medefinanciering van uit de lidstaten afkomstige projecten. De informatiecampaagne zal de taalkundige verscheidenheid van Europa uitdragen en het leren van talen en aanverwante vaardigheden in de gehele Unie bevorderen. Dit zal plaatsvinden tegen de achtergrond van de voorbereidingen voor de uitbreiding van de Unie en uitgaande van het feit dat alle Europese talen, modern en klassiek, een integrerend onderdeel van het culturele erfgoed en de toekomst van Europa vormen.

Aan het Europees Jaar van de talen is een algemene begroting toegekend van 8 miljoen EUR voor de periode 1 januari tot 31 december. Deze som wordt beheerd door het directoraat-generaal Onderwijs en cultuur van de Europese Commissie.

De Commissie houdt deze oproep tot het indienen van voorstellen met het oog op de medefinanciering van projecten die uit de lidstaten afkomstig zijn en die op lokaal, regionaal, nationaal of transnationaal niveau worden uitgevoerd om de onderstaande doelstellingen te verwezenlijken.

#### 2. Doelstellingen

Het Europees Jaar heeft vijf hoofddoelstellingen die als volgt kunnen worden samengevat:

- i) het bewustmaken van de rijkdom van de taalkundige verscheidenheid in de Europese Unie;
- ii) het aanmoedigen van meertaligheid;
- iii) het bevorderen van het leren van talen onder het groot publiek als sleutelement van de persoonlijke en beroepsontwikkeling, het intercultureel begrip en het volledig gebruik van de door het burgerschap van de Europese Unie toegekende rechten, en de versterking van de economie;
- iv) het aanmoedigen van het levenslang leren van talen ongeacht leeftijd of achtergrond;
- v) het verzamelen en verspreiden van informatie over het onderwijzen en leren van talen en over de vaardigheden, methoden en instrumenten ter ondersteuning daarvan.

#### 3. Beschikbare begroting

De beschikbare begroting voor medegefinancierde projecten bedraagt 4,35 miljoen EUR. Op grond van dit cijfer denkt de Commissie dat zij in staat zal zijn ongeveer 150 voorstellen mede te financieren.

De medefinanciering zal maximaal 50 % van de totale subsidiabele kosten van een project bedragen (zie punt 8 hieronder). De toegekende bedragen zullen normaliter variëren tussen 10 000 en 100 000 EUR.

#### 4. Actiegebieden voor in het kader van het Europees Jaar van de talen 2001 ingediende voorstellen

De Commissie wil een evenwicht bereiken wat de aard van de medegefinancierde projecten betreft. Hierbij zal rekening worden gehouden met de doelstellingen waaraan de projecten voornamelijk bijdragen, naast de schaal, de doelgroep en de locatie daarvan.

De medegefinancierde projecten moeten de doelstellingen van het Europees Jaar bevorderen, bijvoorbeeld op een of meer van de volgende wijzen:

- door het bewustmaken en het uitdragen van de taalkundige en culturele verscheidenheid in Europa (waaronder artistieke evenementen en culturele activiteiten met een taalkundige dimensie);
- door het bevorderen van het leren en/of gebruiken van talen als een prettige en persoonlijk verrijkende activiteit;
- door het bewustmaken van de professionele en economische voordelen van het leren van talen, met name door de bedrijven daarbij te betrekken;
- door het benadrukken van de voordelen en het belang van het levenslang leren van talen en/of door het verbreden van de toegang daartoe;
- door de verspreiding van informatie over innovatieve wijzen om talen te leren en/of door de verbreding van de toegang tot dergelijke methoden (zo mogelijk door voort te bouwen op de verwezenlijkingen van andere Europese projecten op het gebied van het leren en onderwijzen van talen);
- door de organisatie van wedstrijden en prijzen;
- door het uitvoeren van lokale, regionale, nationale of transnationale onderzoeken en studies naar onderwerpen in verband met het leren van talen, met name: taalkundige verscheidenheid en op minder ruime schaal gesproken talen; motivatie; methodologie; het perspectief van de leerling. (Voorstellen voor onderzoeken en studies moeten een effectieve strategie voor het verspreiden en het gebruik van de resultaten omvatten.)

## 5. Wie kan een voorstel indienen?

De financiële middelen van de Commissie zijn *uitsluitend* beschikbaar voor organisaties uit de Europese Unie en de Europese Economische Ruimte<sup>(1)</sup>. De organisaties uit de andere lidstaten van de Raad van Europa moeten voor nadere bijzonderheden over andere steun contact opnemen met de Raad van Europa.

Het Europees Jaar van de talen 2001 is gericht op het groot publiek alsook op deskundigen op het gebied van het onderwijzen en leren van talen. Gezien deze grote reikwijdte is ook het aantal organen dat verzocht wordt om voorstellen in te dienen groot.

Mogelijke deelnemers omvatten:

- het gehele scala aan onderwijsorganen en -instellingen,
- lokale en regionale organen en organisaties,
- culturele organisaties,
- sociale partners,
- onderzoekcentra,
- bedrijven en consortia, beroepsorganisaties, handelsorganisaties en kamers van koophandel en industrie.

„Organisaties”, „organen”, „instellingen” en andere benamingen voor de hierboven vermelde gegadigden worden geacht te verwijzen naar organisaties die op het ogenblik van de indiening van de subsidieaanvraag wettelijk zijn opgericht en geregistreerd overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat van de EU of een lidstaat van de EER.

Er zij echter op gewezen dat *geen* financiële steun kan worden verstrekt aan:

- projecten die leiden tot financiële winst voor de initiatiefnemers daarvan,
- individuen of groepen leerlingen die taallessen wensen te volgen,
- projecten die door individuen worden ingediend en niet de goedkeuring wegdragen van een organisatie, als hierboven vermeld.

## 6. Subsidiabiliteitscriteria

- De projecten moeten worden uitgevoerd binnen de relatief korte tijdsperiode van het Europees Jaar dat zal lopen van het najaar 2000 tot eind 2001.
- Op specifieke talen gerichte projecten moeten een of meer van de volgende talen omvatten:
  - de elf officiële talen van de Europese Unie (Deens, Duits, Grieks, Engels, Spaans, Frans, Italiaans, Nederlands, Portugees, Zweeds en Fins),
  - Iers en Luxemburgs,

(1) De lidstaten van de Europese Unie zijn: België, Duitsland, Frankrijk, Italië, Luxemburg, Nederland, Denemarken, Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Griekenland, Spanje, Portugal, Oostenrijk, Finland en Zweden. Lidstaten van de Europese Economische Ruimte: de EU-lidstaten plus Noorwegen, IJsland en Liechtenstein.

- IJslands en Noors (talen van de lidstaten van de Europese Economische Ruimte),
- andere talen — waaronder regionale en minderheidstalen en gebarentalen — die de lidstaten van de Europese Unie als subsidiabel kunnen aanmerken<sup>(2)</sup>.
- De projecten moeten een gedetailleerd actieplan hebben.
- De aanvragen moeten een financiële verklaring bevatten met een gedetailleerde kostenraming, een opgave van het percentage van de totale begroting dat van de Commissie wordt gevraagd en een verklaring over de wijze waarop voor een sluitende begroting zal worden gezorgd.
- Er zullen uitsluitend voorstellen in aanmerking worden genomen die naar behoren worden opgesteld overeenkomstig punt 9 hieronder en de instructies van het aanvraagformulier en die binnen de vastgestelde termijn bij het bevoegde nationaal coördinatieorgaan worden ingediend.

## 7. Selectiecriteria en prioriteiten

De aanvragen die aan de subsidiabiliteitscriteria voldoen, zullen worden geëvalueerd aan de hand van een aantal selectiecriteria en in het licht van bepaalde prioriteiten, zoals hieronder aangegeven:

### 7.1. Criteria betreffende de inhoud van het project

- de relevantie van de gekozen thema's en activiteiten in het licht van de aangetoonde behoefte en de doelstellingen van het Europees Jaar;
- de Europese dimensie van het project, dat wil zeggen het vermogen om een meerwaarde voor de Europese Unie op te leveren, bijvoorbeeld de oprichting van transnationale partnerschappen of, bij projecten waarbij slechts één land is betrokken, de mogelijkheid tot overdracht van kennis, ervaring en beste praktijken;
- de originaliteit van het project op zijn gebied;
- inhoud die niet valt onder het toepassingsgebied van andere programma's en initiatieven van de EU<sup>(3)</sup>;
- aangezien de bevordering van gelijke kansen deel uitmaakt van alle communautaire beleidsmaatregelen en acties, zullen de projectvoorstellen ook worden beoordeeld op grond van de bijdrage die zij aan de verwezenlijking van deze doelstelling leveren.

### 7.2. Criteria betreffende haalbaarheid, coherentie en deugdelijkheid van het projectmanagement

- duidelijkheid van doelstellingen en doelgroepen;
- duidelijkheid en consistentie van de algemene opzet van het project en waarschijnlijkheid van de verwezenlijking van het gewenste doel binnen het tijds kader van het Jaar;

(2) Neem contact op met uw nationaal coördinatieorgaan voor nadere bijzonderheden. Zie bijlage.

(3) Voor nadere informatie over andere EU-acties, waaronder die op het gebied van talen, kunt u de website van de Commissie raadplegen: <http://europa.eu.int/comm/>. Gegadigden kunnen ook de specifieke aan talen gewijde site van het directoraat-generaal Onderwijs en cultuur raadplegen: <http://europa.eu.int/comm/education/languages/actions/commactions.html>.



- kwaliteit van de managementregelingen voor het project (engagement en evenwichtige betrokkenheid van alle partijen, precieze werkplannen en begroting, duidelijkheid wat betreft de coördinatie, enz.);
- kwaliteit van het voorstel voor de controle en de evaluatie van het project, voor de kwaliteitsborging van de resultaten daarvan en, zo mogelijk, voor de beoordeling van het effect daarvan op lokaal/regionaal/Europees niveau;
- de ervaring van de deelnemers en de geschiktheid van hun personele en, in voorkomend geval, technologische middelen;
- de kosteneffectiviteit van het voorstel (het niveau van de gevraagde subsidie moet redelijk, passend en goed gemotiveerd zijn).

### 7.3. Prioriteiten

Er zal hoge prioriteit worden toegekend aan projecten:

- die gericht zijn op een zo breed mogelijk publiek;
- waarbij meer dan een land is betrokken;
- die betrekking hebben op meer dan een van de in aanmerking komende talen, als zij op specifieke talen zijn gericht (zie punt 6);
- die meertaligheid aanmoedigen, vooral met betrekking tot het leren van op minder grote schaal gebruikte en onderwezen talen;
- die een realistische strategie hebben voor een brede verslaggeving in de media;
- die bijdragen aan het bewustmaken van het belang en het vergroten van het gebruik en de verspreiding van „e-learning”-technologie, d.w.z. het onderwijzen en leren van talen onder gebruikmaking van computertechnologie zoals World Wide Web of andere elektronische toepassingen;
- die innoverend zijn, wat de methoden en de omgeving van het onderwijzen en leren van talen betreft;
- die bijdragen tot het vergroten van het succes van de Europese Week van het leren van talen voor volwassenen. Projecten in het kader van dit initiatief moeten zijn gericht op activiteiten die plaats vinden tussen 5 en 11 mei 2001. Zij moeten tot doel hebben volwassenen uit alle milieus aan te moedigen om taalvaardigheden te verwerven en te verbeteren en/of hen te informeren over de mogelijkheden die daartoe bestaan;
- die bijdragen tot het vergroten van het succes van de Europese dag van de talen. Projecten in de context van dit initiatief moeten worden geconcentreerd op activiteiten die plaatsvinden in het najaar van 2001 op een nader te bepalen datum<sup>(1)</sup>. De projecten kunnen worden gericht op sommige of alle leeftijdsgroepen. De nadruk moet worden gelegd op de taalkundige en culturele verscheidenheid. Projecten die de aandacht zullen trekken van lokale, regionale of nationale media zijn bijzonder welkom.

<sup>(1)</sup> Neem contact op met uw nationaal coördinatieorgaan voor de juiste datum van de Europese dag van de talen.

### 8. Financiële voorwaarden

De communautaire subsidies zijn bedoeld om projecten aan te moedigen die zonder financiële steun van de Gemeenschap niet zouden kunnen worden uitgevoerd. Het beginsel van de medefinanciering is van toepassing. Met andere woorden, de Commissie zal het project slechts gedeeltelijk financieren, waarbij de communautaire subsidie dient tot aanvulling van de eigen bijdragen van de aanvrager en/of nationale, regionale of lokale subsidies. De financiële steun van de Gemeenschap voor de geselecteerde projecten kan niet meer bedragen dan maximaal 50 % van de subsidiabele geraamde kosten en zal gewoonlijk minder belopen.

De subsidieaanvraag moet een gedetailleerde ontwerp-begroting omvatten, waarin met name de subsidiabele kosten moeten worden gespecificeerd, in de financiering waarvan de financiële steun van de Commissie moet bijdragen.

De begrotingen mogen geen uitgaven omvatten, die voor of na de looptijd van het project zijn of zullen worden gemaakt.

#### Subsidiabele uitgaven

Alleen de hieronder vermelde categorieën van uitgaven zijn subsidiabel, op voorwaarde dat zij naar behoren worden geboekt en geëvalueerd overeenkomstig de marktvoorwaarden, en verifieerbaar en identificeerbaar zijn. Het moet gaan om directe kosten (direct door de activiteiten gegenereerd en onontbeerlijk voor de uitvoering van het project):

- personeelskosten die uitsluitend zijn gemaakt voor de uitvoering van de actie waarop het voorstel betrekking heeft;
- reis- en verblijfskosten/dagvergoedingen in verband met de uitvoering van de actie (vergaderingen, Europese bijeenkomsten, dienstreizen voor opleiding, enz.);
- kosten in verband met de organisatie van conferenties (huur van zalen, vertolking, enz.);
- publicatie- en verspreidingskosten;
- uitrustingskosten (bij de aanschaf van duurzaam materiaal kan alleen de jaarlijkse afschrijving daarvan in rekening worden gebracht);
- kosten voor verbruiksartikelen en benodigdheden;
- telecommunicatiekosten.

#### Niet-subsidiabele uitgaven

De door een derde partij gemaakte en niet door de begunstigde organisatie vergoede uitgaven worden niet gedekt door de begroting voor medefinanciering, evenmin als bijdragen in natura waartegenover geen feitelijke financiële operatie staat; uitgaven voor de aankoop van uitrustingsgoederen (behalve ter dekking van de jaarlijkse afschrijvingskosten voor de aangekochte goederen); uitgaven die geen verband houden met voor het project specifieke activiteiten (met name operationele uitgaven en/of uitgaven als gevolg van wettelijke verplichtingen) en uitgaven die duidelijk zinloos of overdreven zijn.

De eventuele bijdragen in natura moeten afzonderlijk worden vermeld, en eventueel afzonderlijk worden berekend, in de begrotingsbijlage van het formulier om de Commissie de middelen te verstekken voor een nauwkeurige evaluatie van de inspanningen van de aanvrager overeenkomstig de criteria voor de toekenning van subsidies, als vermeld in punt 7.

## 9. Procedure voor de indiening van aanvragen

### Formulieren

De subsidieaanvragen moeten op het officiële aanvraagformulier in een van de elf officiële talen van de Europese Unie worden ingediend. Alleen met de schrijfmachine ingevulde formulieren worden aanvaard. De formulieren zijn in de elf officiële talen van de Unie verkrijgbaar op het volgende adres:

<http://europa.eu.int/comm/education/languages/actions/year2001.html>

of op schriftelijk aanvraag bij uw nationaal coördinatieorgaan (zie bijlage), dat u ook een elektronische versie van het aanvraagformulier kan bezorgen.

### Indiening van de subsidieaanvraag

Er moeten drie exemplaren van het aanvraagformulier worden ingediend bij het nationaal coördinatieorgaan in het land van de gegadigde.

Elk exemplaar moet naar behoren worden ingevuld, gedateerd en ondertekend door de wettelijke vertegenwoordiger van de zich aanmeldende instelling. De drie exemplaren moeten worden ingediend in een enkele enveloppe en vergezeld gaan van een begeleidende brief van de gegadigde. Bovendien moet zo mogelijk een elektronische versie van de aanvraag per e-mail worden toegezonden aan het bevoegde nationaal coördinatieorgaan (zie bijlage).

Bij transnationale projecten waarbij instellingen uit meer dan een land zijn betrokken, moet een coördinerende instelling worden aangewezen. De aanvraag moet door de coördinerende instelling naar het nationaal coördinatieorgaan van de betrokken lidstaat worden gestuurd; er kunnen ook kopieën worden gestuurd naar het nationaal coördinatieorgaan in het (de) land(en) van de andere bij het project betrokken instellingen.

Er zijn twee termijnen vastgesteld voor het posten van de aanvragen:

- **2 oktober 2000**, voor projecten die zullen beginnen na 1 januari 2001,
- **15 februari 2001**, voor projecten die zullen beginnen na 1 juni 2001.

Als datum van verzending geldt de datum van het postmerk.

### 10. verwerking van de aanvragen

De nationale coördinatieorganen zullen een eerste onderzoek van de aanvragen verrichten en zullen alle aanvragen aan de Commissie toezenden, tezamen met hun eigen evaluatie van elk project.

De Commissie zal daarna een selectie maken die zal worden afgerond na raadpleging van onafhankelijke deskundigen en

vervolgens het comité van de lidstaten, opgericht uit hoofde van het besluit inzake het Europees Jaar van de talen 2001.

De gegadigden zullen binnen tien werkdagen bericht van ontvangst van hun aanvraag ontvangen.

Alle niet-geselecteerde gegadigden zullen schriftelijk bericht ontvangen, nadat het selectieproces is afgesloten.

De geselecteerde projecten zullen worden onderworpen aan een gedetailleerde financiële goedkeuringsprocedure, tijdens welke de Commissie aan de projectleiders alle nodige informatie kan vragen.

Zodra het project definitief door de Commissie is goedgekeurd, zal tussen de Commissie en de begunstigde een financieringsovereenkomst in het Engels worden gesloten, waarin het bedrag en de financieringsvoorwaarden zullen worden vermeld. Deze overeenkomst (het origineel) moet worden ondertekend en onmiddellijk naar de Commissie worden teruggestuurd.

### 11. Indiening van het eindverslag en de eindafrekening

Overeenkomstig de voorwaarden van de financieringsovereenkomst moet de begunstigde een eindverslag overleggen. Dit moet een beknopte maar omvattende beschrijving van de resultaten van het project bevatten en vergezeld gaan van kopieën van eventueel geproduceerde publicaties (brochures, onderwijsmateriaal, videocassettes, multimediaondersteuning, persknipsels, enz.).

De bij het verslag te voegen eindafrekening moet de feitelijke uitgaven en ontvangsten aangeven. De begunstigde moet rekeningen van het medegefinancierde project bijhouden en moet alle originele bewijsstukken gedurende vijf jaar bewaren voor controledoeleinden.

Indien een door een van de geselecteerde voorstellen gefinancierde actie financiële winst maakt, moet de door de Commissie toegekende subsidie worden terugbetaald tot het bedrag van de gemaakte winst. Als de daadwerkelijke kosten van het project lager blijken te zijn dan de totale geraamde kosten, zal de Commissie haar bijdrage dienovereenkomstig verlagen. Het is daarom in het belang van de gegadigde een redelijke kostenraming in te dienen.

De begunstigden moeten de steun van de Europese Unie duidelijk vermelden in elke publicatie of ter gelegenheid van activiteiten waarvoor de subsidie wordt gebruikt, met de volgende twee zinnen:

- „Met steun van de Europese Commissie — directoraat-generaal Onderwijs en cultuur — Initiatief Europees Jaar van de talen 2001”.
- „De in deze publicatie vervatte informatie geeft niet noodzakelijk het standpunt of de mening van de Europese Commissie weer”.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

**BELGIË**

De heer Julien Van Haesendonck  
Inspecteur  
Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
c/o coördinerend inspecteur-generaal 2e verd.  
Koning Albert II-laan 15  
B-1210 Brussel  
Tel: (32-2) 449 05 37  
Fax: (32-2) 448 33 19  
e-mail: jvhaes@glo.be

**BELGIQUE**

Monsieur André Baeyen  
Inspecteur  
Ministère de la Communauté française de Belgique  
Secrétariat général-Relations internationales  
Boulevard Léopold II 44 — Local 6A003  
B-1080 Bruxelles  
téléphone: (32 2) 413 22 55  
télécopieur: (32 2) 413 29 82  
e-mail: andre.baeyen@cfwb.be  
<http://www.cfwb.be/ael2001>

**BELGIEN**

Frau Suzanne Küchenberg  
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
Agentur für europäische Programme  
Quartum Center — Hütte 79 (Bk. 28)  
B-4700 Eupen  
Tel.: (32) 87/56 82 10  
Fax: (32) 87/55 77 16  
E-Mail: socrates@demetec.net

**DANMARK**

Tina Gottlieb  
CIRIUS (National Agency for Sokrates, Leonardo da Vinci, Youth, Tempus, Europass)  
Vandkunsten 3  
DK-1467 København K  
Tlf.: (45) 33 14 20 60  
e-post: tg@icu.dk

**DEUTSCHLAND**

Herr Klaus Fahle  
Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)  
Hermann-Ehlers-Straße 10  
Langer Eugen  
D-53113 Bonn  
Tel.: (49) 228/107-1627/1605  
Fax: (49) 228/107-2964  
E-Mail: ejs@bibb.defahle@bibb.de

**ELLAS**

Ms Athanasia Leontsini  
Prof. of the University of Athens  
Valaniou 6-8  
GR-18536 Pireas  
Tel.: (30-1) 451 82 79/(30) 945 29 02 80  
Fax: (30-1) 363 60 89/(30-1) 451 82 79  
e-mail: europe@ypepth.gr

**ESPAÑA**

Sr. José Duelo  
Ministerio de Educación y Cultura  
Paseo del Prado, 25 — 5 pl  
E-28071 Madrid  
Tel.: (34) 91 506 56 51  
Fax: (34) 91 506 57 05  
e-mail: mjose.duelo@educ.mec.es

**FRANCE**

Monsieur Francis Goullier  
Inspecteur général d'allemand  
Ministère de l'éducation nationale, de la recherche et de la technologie  
110, rue de Grenelle  
F-75357 Paris 07 SP  
téléphone: (33) 155 55 31 45 ou 143 38 49 99 ou  
(33) 149 53 31 45  
télécopieur: (33) 155 55 06 46  
e-mail: francis.goullier@education.gouv.fr

**IRELAND**

Ms Joan Williams  
Department of Education and Science  
228 Viewmount Park  
Waterford  
Ireland  
Tel. (353-51) 87 66 27  
Fax (353-51) 87 66 27  
E-mail: joanwilliams@eircom.net

**ITALIA**

Prof.ssa Flora Palamidesi  
Ministero della Pubblica Istruzione  
Direzione generale scambi culturali  
V.le Trastevere, 76/A  
I-00153 Roma  
Tel. (39) 06 58 49 25 57  
Fax (39) 06 58 49 33 81  
E-mail: dgcult.div.3@istruzione.it

**LUXEMBOURG**

Monsieur André Wengler  
Chargé de mission auprès du SCRIPT  
Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports  
29, rue Aldringen  
L-2926 Luxembourg  
téléphone: (352) 478 52 10  
télécopieur: (352) 478 51 37  
E-Mail: wengler@men.lu

**NEDERLAND**

Mevrouw Anne Maljers  
Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs  
Bezuidenhoutseweg 253  
2594 AM Den Haag  
Nederland  
Tel. (31-70) 381 44 48  
Fax: (31-70) 383 19 58  
E-mail: dependance@europeesplatform.nl

**ÖSTERREICH**

Frau Clara Carnevale  
Zentrum für Schulentwicklung  
Abteilung III: Fremdsprachen  
Hans-Sachs-Gasse 3/1  
A-8010 Graz  
Tel.: (43) 316/82 41 50  
Fax: (43) 316/82 41 506  
E-mail: carnevale@zse3.asn-graz.ac.at  
<http://www.sprachen-2001.at>

**PORTUGAL**

Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Isabel Hub Faria  
National Coordinator — AEL 2001 Coordenadora  
Nacional  
Ministério da Educação  
Av. 5 de Outubro, 107 — 7.<sup>o</sup>  
P-1069-018 Lisboa  
Tel.: (351) 217 81 18 22  
Fax: (351) 217 97 89 94  
e-mail: ael2001@min-edu.pt

**SUOMI/FINLAND**

Anneli Tella  
The National Board of Education  
PL 380  
FIN-00531 Helsinki  
P. (358-9) 7747 7268  
F. (358-9) 7747 7335  
Sähköposti: anneli.tella@oph.fi

**SVERIGE**

Bertil Bucht  
The International Programme Office for education and  
training  
Box 22007  
S-104 22 Stockholm  
Tfn. (46-8) 453 72 15  
Fax (46-8) 453 72 53  
e-post: bertil.bucht@programkontoret.se

**UNITED KINGDOM**

Dr Lid King  
Director  
Centre for Information on Language Teaching and  
Research (CILT)  
20 Bedfordbury  
London WC2N 4LB  
United Kingdom  
Tel. (44-207) 379 51 01  
Fax (44-207) 379 50 82  
E-mail: eyl@cilt.org.uk  
<http://www.cilt.org.uk/eyl2001>

**ISLAND**

Ms María Th. Gunnlaugsdóttir  
Head of Section  
Ministry of Education, Science and Culture  
Sölvhólgata 4  
IS-150 Reykjavík  
Tel: 00354/560 95 00  
Fax: 00354/562 30 68  
e-mail: maria.gunnlaugsdottir@mrn.stjr.is

**LIECHTENSTEIN**

Mr Wilfried Müller  
Vorbereitungslehrgang  
Schulzentrum Mühleholz  
FL-9490 Vaduz  
Tel: 00423/236 06 03 or 0043/5522/7 87 22  
e-mail: wmueller@szm.li

**NORGE**

Anne-Karin Korsvold  
Nasjonalt senter for læring og utvikling  
PB 2924 Tøyen,  
N-0608 Oslo  
Phone: 0047/23 30 12 00  
Fax: 0047/23 30 12 99  
E-mail: akk@ls.no

## MEDEDELING

Op 8 september 2000 wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 257 A de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen — Vijfde aanvulling bij de eenentwintigste volledige uitgave” gepubliceerd.

Abonnees van het Publicatieblad ontvangen gratis een exemplaar naar gelang van het aantal en van de ta(a)l(en) van hun abonnement(en). Hun wordt verzocht onderstaande bestelbon, naar behoren ingevuld, met opgave van hun abonneenummer (code aan de linkerkant van elk etiket, beginnende met O/. . . . .), te retourneren. Dit gratis aanbod geldt gedurende een jaar, met ingang van de verschijningsdatum van het betrokken Publicatieblad.

Belangstellende niet-abonnees kunnen dit Publicatieblad — tegen betaling — bestellen bij het in hun land gevestigde verkoopkantoor of bij het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen, Dienst Verkoop, L-2985 Luxemburg, die deze bestelling dan doorgeeft aan het betrokken verkoopkantoor.

---

## BESTELBON

**Bureau voor officiële publicaties  
der Europese Gemeenschappen**  
Dienst Verkoop  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxemburg

**Ik ben geabonneerd** op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Mijn abonneenummer is: O/. . . . .

Gelieve mij . . . gratis exempla(a)r(en) van het **Publicatieblad C 257 A/2000** toe te sturen.

**Ik bestel** tegen betaling . . . **extra exempla(a)r(en)**.

Taal: .....

**Ik ben niet geabonneerd** op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en bestel hierbij tegen betaling . . . **exempla(a)r(en)**.

Taal: .....

Naam: .....

Adres: .....

.....

Datum: ..... Handtekening: .....